

## NOTA INTRODUTTIVA

Questa guida sui titoli universitari rilasciati dalla Russia, congiuntamente edita dal NARIC Italia, presso il CIMEA della Fondazione Rui, e dall'Università di Padova, Servizio Formazione Post Lauream, apre una preziosa finestra sul mondo accademico di quel grande Paese, che nel corso del secolo scorso ha subito molte transizioni epocali e dolorose. In particolare il passaggio dall'organizzazione accademica sovietica a quella attuale ha comportato una rivitalizzazione e diversificazione delle università in quanto centri autonomi di ricerca, arricchendole per ciò stesso di competenze ulteriori nella formazione delle nuove generazioni.

Successivamente, a partire dal 1999, è iniziato quel vasto processo di convergenza europea e di costruzione dello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore che va sotto il nome di Processo di Bologna. La Russia ha prontamente aderito a questa nuova comunità di Paesi, impegnandosi a livello di università, di uffici ministeriali e di singoli operatori, sia docenti universitari sia amministratori, in quel grande sforzo di trasparenza, di comparabilità e di revisione e riforme interne che sta caratterizzando la attuale dinamica europea e che pone il Processo di Bologna – con i suoi principi ispiratori e le sue metodologie - al centro dell'attenzione mondiale nel delicato campo della architettura della formazione superiore e della caratterizzazione della corrispondente offerta formativa in termini di competenze e risultati dell'apprendimento (gli ormai famosi *learning outcomes*).

In questo contesto generale la presente Guida assume molteplici ruoli:

- Far conoscere il sistema di istruzione superiore russo al mondo universitario italiano, favorendo la cooperazione e gli scambi accademici - *in primis* la mobilità degli studenti - tra i due Paesi.
- Descrivere il sistema scolastico complessivo oggi operante nella Federazione Russa. Ciò assume tanto più valore alla luce del fatto che il Parlamento Europeo ha nel 2008 affiancato al *Quadro dei Titoli per lo Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore*, approvato a Bergen nel 2005 dai ministri del Processo di Bologna, il proprio *Quadro Europeo dei Titoli per l'apprendimento lungo tutto l'arco della vita (lifelong learning)*, con l'obiettivo di interfacciare tra di loro i sistemi formativi operanti negli stati membri, per quanto riguarda sia la parte squisitamente formativa sia la parte tecnico-professionale, e di rendere così leggibile anche all'esterno la multiforme e ricca "società europea della conoscenza". Questa Guida è già il tassello di un mosaico più vasto.
- Offrire una panoramica esperienziale della casistica incontrata nel riconoscimento in Italia delle qualifiche e dei titoli russi.

Nel concludere, vorrei esprimere un vivo e caldo apprezzamento per questa Guida che va ora alle stampe, augurandomi che possa essere uno strumento vitale, capace di gettare ponti fra molteplici ambienti e bisogni, sia personali che istituzionali. Vorrei anche esprimere un grazie riconoscente e sentito a tutti coloro che si sono impegnati con intelligenza e passione in quest'importante opera.

**Luigi F. Donà dalle Rose**

Referente del Rettore dell'Università di Padova per la mobilità studentesca europea  
Membro del Gruppo Italiano dei Bologna Expert